

SÖZLEŞME / AGREEMENT

I- TARAFLAR / THE PARTIES;

- 1- BANKA / BANK : Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş.
Büyükdere Caddesi No:129/1 Esentepe/Şişli/İstanbul
- 2- EĞİTİM KURUMU / SCHOOL :
-

Bu sözleşme, 6502 sayılı Kanun ile Tüketici Kredisi Yönetmeliğinin 2/5-b maddesi hükmü tahtında, Taraflar arasında uygulanacak olan "Eğitim Finansmanı Sistemi"nin usul , esas ve şartlarını belirlemek amacıyla akdedilmiş olup; Eğitim Kurumu ile Banka arasında akdedilmiş ve akdedilecek Bankacılık Hizmet Sözleşmesi (BHS) başta olmak üzere bircümle sözleşmelerin eki ve ayrılmaz parçası niteliğindedir.

II- SİSTEMİN ESASLARI ve İŞLEYİŞİ

1. Sistem; Eğitim Kurumu, Banka ve Müşteri arasında, Bankaların Kredi İşlemlerine İlişkin Yönetmelik m.19/1 hükümleri doğrultusunda kira, alt kira ve vekalet yöntemleri kullanılarak akdedilen sözleşmeler ve aşağıdaki hükümler tahtında Müşteriye eğitim hizmetleri sağlanması ile bu nedenle doğacak Eğitim Kurumu alacaklarının, Banka tarafından yine aşağıdaki hükümler tahtında Eğitim Kurumu hesabına ödenmesini/aktarılmasını sağlayan bir sistemdir. Eğitim Kurumu, Sistemin çalıştırılabilmesine yönelik olarak Banka nezdinde özel cari hesap ve/veya sair hesaplar açacaktır.
2. Müşteri ile Banka arasındaki finansman ilişkisi, Bankanın mevzuatına tabidir
3. Sistemden yararlanacak olan Müşterilere ait borç bilgileri, Bankaca bildirilecek dosya formatında Eğitim Kurumu tarafından, Bankanın sistemine transfer edilecektir. Borç bilgileri, en geç fatura son ödeme tarihinde ve saat'a kadar Bankanın sistemine transfer edilmiş olmalıdır. Fatura henüz düzenlenmeden, borç bilgilerine istinaden erken ödeme şeklinde yapılan ödemelerde ise; Eğitim Kurumu ödemeye uygun faturayı, kendi planlamasına ve mali yükümlülüklerine uygun olarak keserek, işbu sözleşme uyarınca saklayacaktır.
4. Banka, Eğitim Kurumu tarafından kendisine iletilen bilgiler doğrultusunda işlem yapacağından, Eğitim Kurumu, Bankaya karşı yöneltilecek talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin ve ödeyeceği bedelleri derhal ve defaten iade edecektir.
5. Banka, Müşterisine sağlanacak hizmeti ayıptan sorumlu olmama şartıyla sağlayacağından, Sistem kullanılarak alınan/sağlanan hizmetteki ayıptan kaynaklanan sorumlulukların Eğitim Kurumu tarafından üstlenilmesi şartı

This agreement has been entered into by and between the parties to specify the rules, procedures and conditions governing the Education Financing System to be applied by between the parties under the Law no. 6502 and Article 2(5)(b) of the Consumer Credits Regulation and is integral part of all other agreements entered and to be entered by and between School and Bank including the Banking Services Agreement (BHS).

II- RULES OF THE SYSTEM

1. This system is a system that allows the education services to be provided to the Customer and thus the receivables of the School, to be paid by the Bank to the account of the School in accordance with the following provisions and the contracts to be signed between the School, the Bank and the Customer using leasing, sub-leasing and attorney methods pursuant to the provisions of Article 19/1 of the Regulation on Loan Transactions of Banks. The School will open a special current account and/or other kinds of accounts with Bank to operate the System.
2. Financing relation between customers and Bank will be subject to the laws and regulations governing the Bank.
3. Details of the debts of the customers using the System will be uploaded by School to Bank's system in a file format to be notified by Bank. These details must be uploaded to Bank's system not later than the payment deadline of each invoice until ... hours. If a payment is made in advance basis before the relevant invoice has been issued, School will issue an invoice for the fee paid in accordance with its planning and financial obligations and store that invoice under this Agreement.
4. Since Bank will perform this Agreement by using the details uploaded to its system by School, School guarantees and undertakes to solve any claims notified to Bank and to hold Bank exempt from such claims. Otherwise, the School will indemnify all losses suffered and all amounts paid by Bank at once to Bank.
5. Since the Bank will provide the service to its Customers on the condition that it shall not be responsible for the defect, the Bank is a party to the System with the condition and guarantee that School will assume the responsibilities arising from the defects in the service procured/provided using the System. Therefore, the School guarantees and undertakes to solve any and all claims notified to Bank and to hold Bank exempt from



ve garantisıyla Sisteme taraf olmuştur. Bu nedenle Eğitim Kurumu, verilen eğitimin eksiksiz/ayıpsız olacağını; hangi sebeple olursa olsun bir eksiklik/ayıp durumunda Bankaya karşı yöneltilecek bütün talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin ve ödeyeceği sair bedelleri derhal ve defaten iade edecektir.

6. Müşteriye sağlanan fiili eğitim hizmeti bedelleri Bankanın garantisi altında olup, Eğitim Kurumuna yapılacak ödemelerde, ya tamamen hesaptan ödeme (Müşteriye aynı bedelle alt kiralama) yahut kısmen hesaptan, kısmen Banka tarafından kullanılan finansman tutarı ile ödeme (Müşteri hesabından ödenen kısım için aynı bedelle; finansman amacıyla vadelenendirilen kısım için ise mutabık kalınan farkın ilavesiyle belirlenen kira bedelinden alt kiralama) yahut da tamamen Banka tarafından kullanılan finansman tutarı ile ödeme (mutabık kalınan farkın ilavesiyle belirlenen kira bedelinden alt kiralama) şeklinde veya tarafların mutabık kalacağı başka bir seçenek kullanılabilir.

7. Eğitim Kurumu işbu Sözleşme kapsamında bulunan Müşteriler ile her ne sebeple olursa olsun ilişkilerinin sona ermesi halinde, bu konuda derhal Bankaya yazılı bildirimde bulunacağını kabul ve taahhüt eder.

8. Banka, Eğitim Kurumunca verilen Müşteri bilgilerinin hatalı olması nedeni ile ilgisiz bir hesabın borçlandırılması halinde veya ilgili Müşteri hesabının olması gerekenden fazla borçlandırılması ve Bankanın ilgili Müşteriye (cebren veya rızaen) bir ödeme (iade) yapması halinde, ödediği/ödeyeceği bu tutarları (enflasyon farkı, fiili zarar, masraf ve kamusal yükümlülükler ile birlikte), Eğitim Kurumunun Banka nezdindeki hesabından, herhangi bir bildirim veya başkaca bir işleme lüzum olmaksızın, bu maddedeki yetkilendirmeye istinaden mahsup suretiyle tahsile yetkilidir. İşbu madde söz konusu işlemlerin gerçekleştirilebilmesi için Eğitim Kurumu tarafından Bankaya verilmiş gayrikabili rücu mahsup/virman hak ve yetkisi hükmündedir.

9. Banka, dilediği finansman başvurusunu, Müşterinin verilerine veya münhasıran kendi takdirine bağlı olarak reddetme hak ve yetkisine sahip olup, Eğitim Kurumu, Bankanın bu hak ve yetkisini peşinen ve gayrikabili rücu kabul etmiştir.

10. Eğitim Kurumu, bu çerçeve sözleşmeye ve buna istinaden akdedilecek münferit sözleşmelere konu eğitim hizmetlerini işbu sözleşme uyarınca Bankaya devretmiştir. Bu andan itibaren üçüncü kişilere yayılmamak kaydıyla, münhasıran Banka, Müşteri ve Eğitim Kurumu arasındaki, işbu sözleşmeye konu ilişki ve gerçekleştirilecek olan işlemler bakımından (Banka çalışma prensipleri gereği), Eğitim Kurumunun, eğitim hizmetini Bankaya vekâleten Müşteriye sağladığı Bankanın işlemin tarafı olduğu tarafların bilgisi ve

such claims. Otherwise, the School will indemnify all losses suffered and all amounts paid by Bank at once to Bank.

6. Fees for the education services transferred to the Bank hereunder and actually provided to customers are guaranteed by the Bank, so that payments to the School can be made either by paying in full (sub-leasing with same price to the customer) or or by paying with the financing amount partially paid from the account and partially used by the Bank (Sub-leasing for the part paid from the customer's account at the same price; for the part that is due for financing based on the rental fee determined by adding the agreed difference) or payment by the financing amount completely extended by the Bank (sub-leasing from the rental fee determined by the addition of the agreed difference) or any other option agreed upon by the parties may be used.

7. School guarantees and undertakes that if its relation with a customer covered by this Agreement is terminated due to any reason whatsoever, it will promptly notify that termination in writing to Bank.

8. If any customer details informed by School to Bank is wrong and if a fee is debited to an unrelated account or is over-debited to that customer's account due to such error and therefore Bank makes a payment to that customer at its discretion or under a court order, Bank will be authorized to set off the amount of such payment (including inflation difference, actual loss, costs and public liabilities) against School's account with Bank without notice or any other need for further transaction-processing and pursuant to the authorization in this article. The School hereby irrevocably entitles and authorizes Bank to perform the setoff described above.

9. Bank is entitled and authorized to reject any application presented to it for financing on the grounds of the applicant's data or its sole discretion, and School hereby irrevocably agrees the said right and authorization of Bank.

10. School hereby transfers to Bank all educational services to be provided by School under this Agreement or individual agreements to be entered into by and between the parties under this Agreement. The parties acknowledge and agree that as from the date of this Agreement, School will provide the said educational services on behalf of Bank to customers and that Bank will be the party to the said educational services for the purposes of the relations existing exclusively between Bank, customers and School under this Agreement, as required by the business principles of Bank, and that this information will be kept confidential against third parties. This proxy relation will be limited to the amounts and terms of each transaction to be performed hereunder, and will automatically terminate without further formality when such transaction is completed.

III- TAX AND OTHER FINANCIAL TERMS, MAXIMUM INSTALLMENTS, MINIMUM BLOCKAGE TERM

1. If any non-conformance happens between Bank's system and School's system, each party will be entitled to terminate



kabulündedir. Vekâlet ilişkisi, işlem tutarları ve işlem süresiyle sınırlı olup, işlemlerin bitiminde başkaca bir merasime lüzum olmaksızın kendiliğinden sona erer.

III- VERGİ VE SAİR MALİ KOŞULLAR İLE AZAMI TAKSİT SAYISI VE ASGARİ BLOKAJ SÜRESİ

1. Banka sistemi ile Eğitim Kurumu sistemi arasında uyumsuzluk olması halinde Taraflar hiçbir ihtar veya ihbar keşidesine lüzum olmaksızın sözleşmeyi derhal feshe yetkilidir.

2. Eğitim Kurumu ve Banka, katılım bankacılığı prensipleri bakımından işbu sözleşmenin şartı olmamak kaydıyla; komisyon oranı, taksit sayısı ve Eğitim Kurumu hesaplarına aktarılan/yapılan ödemelerin azami bloke süresi vb. konulara ilişkin olarak serbestçe ve ayrıca mutabakat sağlayabilirler.

IV- MÜŞTERİLERE FİNANSMAN SAĞLANMASI ESASLARI

1. Banka, bu sözleşme kapsamındaki işlemleri gerçekleştirmek amacı ile gerekli koşulları yerine getiren Müşterilere limit açıp; bu Müşterilerle Bankaların Kredi İşlemlerine İlişkin Yönetmelik m.19/1 hükümleri doğrultusunda kira, alt kira ve vekalet yöntemleri kullanılarak finansman sözleşmeleri akdedebilir.

2. Bankaca açılacak limite gösterge oluşturması maksadıyla Eğitim Kurumu, sistemden yararlanmak isteyen Müşterilere ilişkin bilgileri işbu Sözleşmenin akdedilmesinden itibaren 3 (üç) gün içinde Bankaya verecektir.

3. Banka açacağı limite göre, teminat ve ek teminatı serbestçe tespit ve Müşterilerden talep edebilecektir.

V- EĞİTİM KURUMUNUN HAK, YÜKÜMLÜLÜK VE TAAHHÜTLERİ

1. Eğitim Kurumu, Müşteri adına düzenlediği faturaları mutlaka arşivleyecek ve Banka adına saklama müddetince (10 yıl) saklayacak; talebi halinde derhal Bankaya veya yetkili makamlara ibraz edecektir. Fatura nüshasının saklanması Bankanın tâbi olduğu mevzuat bakımından zorunlu olup, fatura muhafazasındaki özensizliği dolayısıyla doğabilecek sonuçlardan Bankaya karşı itirazsız sorumlu olacağını Eğitim Kurumu gayrikabili rücu kabul eder.

2. Müşterinin 6502 sayılı yasa ve sair ilgili mevzuat uyarınca bilgilendirilmesi münhasıran Eğitim Kurumu sorumluluğunda olup, doğacak mali, idari ve cezai tüm yaptırımları deruhte etmeyi Eğitim Kurumu gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

3. Bankanın 6502 sayılı yasa kapsamında "bağlı kredi" veya sair sebeplerle Müşteriye karşı herhangi bir sorumluluğu doğması halinde Eğitim Kurumu bu sorumluluğu da deruhte etmeyi varsa yapılan ödemeleri derhal ve defaten Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder. Banka, "bağlı kredi" dolayısıyla müteselsil sorumluluk tahtında ödeyebileceği tutarların tamamı (%100'ü) için Eğitim Kurumuna rücu edecektir.

this Agreement promptly without having to serve any notice or legal notice on the other party.

2. School and Bank may come to a mutual agreement on commission rate, numbers of installments, maximum term of blockage against payments transferred to or deposited in School's accounts, etc., provided that they are not obliged to come to such mutual agreement under this Agreement for the purposes of the participation banking principles of Bank.

IV- FINANCING THE CUSTOMERS

1. In order to perform any of the transactions covered by this Agreement, the Bank may allocate a limit to customers who have fulfilled the required conditions, and may enter into financing agreements with such customers by using leasing, sub-leasing and attorney methods in accordance with the provisions of Article 19/1 on the Regulation on Loan Transactions of Banks.

2. In order to provide an indicator for credit limits to be allocated by Bank, School will provide Bank with details of its customers who are willing to use the System, within three (3) days after this Agreement has been signed by the parties.

3. Bank will be entitled to determine a guarantee and additional guarantees based on the limit it shall allocate at its discretion and to demand customers to deliver such guarantee and additional guarantees.

V- RIGHTS, OBLIGATIONS AND UNDERTAKINGS OF SCHOOL

1. School will store the invoices it has issued to the customers in its archive for a term of 10 years on behalf of Bank, and promptly give them to Bank or any authority upon demand. This storage is an obligation under the laws and regulations governing Bank, so that School irrevocably agrees that it will be liable without objection for outcomes of its failure to perform its obligation to store any of the said invoices.

2. The responsibility for informing the customers under the Law no. 6502 and applicable regulations exclusively remains with School, so that School irrevocably agrees and undertakes to indemnify all financial, administrative or penal sanctions which might be charged due to its above mentioned responsibility.

3. If the Bank has any liability towards the Customer due to "tied loan" or other reasons within the scope of Law No. 6502, the Education Institution irrevocably agrees and undertakes to remove this responsibility and immediately pay the payments made to the Bank in one lump sum. If Bank is obliged to make any payment due to its consecutive debtor status for such tied loan, it will recourse that payment in full (100%) to School.

4. Information, authorizations and tasks given and granted by Bank to School to inquire the financial reliability of the Customers will not be used by School for any other purpose and not be disclosed by School, and School will be liable for its personnel's acts on this matter without exception. School



4. Eğitim Kurumu, Müşterilerin finansal güvenilirliğinin sorgulanması amacıyla Bankanın kendisine verdiği bilgi, yetki ve görevleri amacı dışında kullanamaz/ifa ve ifşa edemez; bu konuda elemanlarının fiillerinden istisnasız sorumludur; Eğitim Kurumu bu yükümlülüğüne aykırı davranırsa, Bankanın uğrayacağı zararları tazmin edeceği gibi, Bankanın sözleşmeyi ihbarsız ve tek taraflı fesih hakkına sahip olacağını gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

VI- BANKANIN SAİR HAK VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ

1. Banka, Eğitim Kurumunca Sisteme girilecek fatura bilgileri doğrultusunda Müşterilerin hesaplarından ilgili tutarları Eğitim Kurumunun hesabına aktarmayı; Müşteri hesabının müsait olmaması halinde ise taksit tutarını, kısmen veya tamamen (bu Sözleşmede belirtilen biçimlerde veya ayrıca mutabık kalınacak sair biçimlerde) Eğitim Kurumu hesabına ödemeyi kabul, beyan ve taahhüt eder. Buna göre Eğitim Kurumu tarafından Müşteriye, işbu sözleşme uyarınca verilen fiili eğitim hizmet bedelleri Banka tarafından ekli taksit tablosuna göre Eğitim Kurumuna ödenecektir.

2. Bankanın Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinde, Bankanın kontrolü dışındaki olaylar nedeniyle gecikme veya ifa engeli olması halinde Eğitim Kurumu, Bankadan her ne ad altında olursa olsun, herhangi bir bedel talep etmeyeceğini; konuya ilişkin haklarından peşinen feragat eylediğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

VII- SÖZLEŞMENİN SÜRESİ: İşbu Sözleşme 1 yıl süre ile akdedilmiş olup; sürenin bitmesinden en az bir ay önce yazılı ihbar ile akit feshedilmediği takdirde sözleşme kendiliğinden aynı süre ve şartlarla yenilenir. Eğitim Kurumu ya da Banka diledikleri zaman, bir (1) ay öncesinden feshi yazılı olarak ihbar etmek kaydıyla sözleşmeye son verebilirler. Fesih ihbarının diğer tarafa bildirim tarihine kadar yürürlükteki işlemler devam edecektir. Eğitim Kurumu, Sözleşmenin feshedilmesi durumunda Müşterilere gerekli duyuruları yapmakla yükümlüdür.

VIII- DEVİR YASAĞI: Eğitim Kurumu bu Sözleşmeden doğan hak ve yükümlülüklerini, Bankanın yazılı ve açık muvafakatı olmadan üçüncü kişilere devir ve temlik edemez.

IX- DELİL SÖZLEŞMESİ: Taraflar arasındaki her türlü uyuşmazlıklarda Bankanın defter, kayıt, mikrofilm, mikrofiş, sesli, görüntülü ve bilgisayar vs. kayıtları, HMK 193. Maddesi uyarınca geçerli, bağlayıcı ve kesin delil olacaktır.

X- TEBLİGAT ADRESLERİ: Bu Sözleşme kapsamında yer alan hususların yerine getirilmesi ve gerekli tebligatların yapılması için Taraflar işbu Sözleşmedeki adreslerini belirtmişlerdir. Taraflar Adres değişikliklerini yazılı olarak diğer tarafa bildirmedikleri takdirde eski adreslerine yapılacak bildirimlerin geçerli olacağını kabul ve taahhüt ederler.

XI- YETKİ SÖZLEŞMESİ: Sözleşmeden doğabilecek tüm uyuşmazlıkları çözümlenmeye İstanbul (Çağlayan)

irrevocably agrees and undertakes that if it violates this obligation, it will indemnify the losses suffered by Bank and that in this case Bank will be entitled to terminate this Agreement unilaterally and without having to give a notice.

VI- OTHER RIGHTS AND OBLIGATIONS OF BANK

1. Bank agrees, represents and undertakes to transfer the relevant amounts from customers' accounts to School's account in accordance with invoice details to be uploaded to its system by School, that if a customer's account is insufficient to make such transfer, Bank will pay the relevant amount to School's account by debiting part or whole of the relevant installment to the customer's account (in the forms set out in this Agreement or such other form as may be separately agreed). Accordingly, the fees of the educational services actually provided by School to customers under this Agreement shall be paid by the Bank to the School in accordance with the installment schedule enclosed to this Agreement.

2. School irrevocably agrees and undertakes that if Bank is delayed or prevented from performing any of its obligations specified in this Agreement due to an event lying beyond its control, School will not claim any amount whatsoever from Bank and hereby waives its rights to make any claims in case of such delay or prevention.

VII- TERM OF THIS AGREEMENT: This Agreement has been signed for a term of one year and will be automatically renewed for one year with the same conditions and terms unless one of the parties gives a written termination notice to the other party at least one month before its expiry date. School or Bank may terminate this Agreement any time by giving a written termination notice to the other party at least one month in advance. Transactions current hereunder will be continued until such termination notice is given to the other party. School will be obliged to notify i such termination to the customers.

VIII- NO ASSIGNMENT: School will not be entitled to assign or transfer its rights and obligations specified in this Agreement to a third party unless it obtains a prior written explicit permission from Bank.

IX- EVIDENCE AGREEMENT: In case any dispute arises between the parties, Bank's accounting books, microfilms, audio records, video records, computer records, etc. Will be considered valid, binding and final evidence under Section 193 of the Code of Civil Procedure (HMK).

X- LEGAL ADDRESSES: Each party represents that its address stated in this Agreement will be considered its legal address hereunder. Each party agrees that notices sent to its address will be considered served on it unless it gives a written address change notice to the other party.

XI- JURISDICTION: The parties agree to submit to jurisdiction of the courts and enforcement offices located in Caglayan district of Istanbul for disputes which might arise in



Mahkeme ve İcra Daireleri yetkilidir. Bu sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırmaz. Bankanın şubesinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve icra daireleri de doğacak anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir.

XII- REKLAM KURALLARI: Eğitim Kurumu tarafından yapılacak tanıtım, ilan ve reklamlarda Bankanın unvanına/logosuna ve finansman koşullarına yer verilebilecek olup; yayınlanacak her türlü ilan, reklam vs. için yayından önce Bankanın yazılı onayı alınacaktır. Eğitim Kurumu reklam ve ilanlarında mevzuat hükümlerine kesinlikle riayet edecek, reklam kampanyasını bu doğrultuda sürdürecektir. Banka söz konusu reklamlarla ilgili hiçbir masrafa vs. katılmayacağı gibi, ilan ve reklamların mevzuata aykırı olmasından doğacak zararlar ile cezalara da hiçbir biçimde katılmayacaktır. Bu tür zarar ve cezalar münhasıran Eğitim Kurumu tarafından karşılanacak, şayet herhangi bir nedenle Bankaya bir sorumluluk terettüp ederse, bunu da Eğitim Kurumu üstlenecektir. Hâsılı Banka tarafından onay verilmiş olsa bile, tanıtım, ilan ve reklamlar sebebiyle doğabilecek her türlü riskin sonuçları ile ceza ve sair ferilerin tamamından ilgililere karşı Eğitim Kurumu sorumlu olacaktır. Tanıtım, ilan ve reklamlar sebebiyle Banka tarafından 3. şahıslara, Müşterilere veya ilgili mercilere hangi ad altında olursa olsun, herhangi bir nedenle ödeme yapılmak zorunda kalınırsa, Banka bu ödemeleri derhal Eğitim Kurumu'nun nezdindeki hesaplarından/teminatlardan mahsup ile tahsile yetkili olup; şayet bu teminatlar yetersiz olursa Eğitim Kurumu bu ödemeleri Bankanın ilk yazılı talebinde derhal ödeyeceğini, ödemediğinde hesabına resen borç kaydına yetkili olduğunu dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder.

XIII- GİZLİLİK

1. Banka ve Eğitim Kurumu arasında bu sözleşme çerçevesinde meydana gelecek her türlü iş ve işlemler taraflarca sır olarak telakki edilecektir. Taraflar; Sözleşmenin uygulanması sırasında diğer tarafa ait bilgilerin gizli olduğunu kabul ile bu bilgileri işbu sözleşme amacı dışında kullanmayacak yetkisiz üçüncü kişilere aktarmayacak, kamuya açıklamayacak ve kendi gizli bilgilerini korumada gösterdikleri özenin aynısını diğer tarafın gizli bilgilerinin korunması için de göstereceklerdir. Aksi takdirde diğer tarafın bu nedenle uğrayacağı zararları tazminle yükümlü olacaklardır.

2. Eğitim Kurumu, işbu Sözleşme kapsamında Banka, bankanın müşterileri ve personeli hakkında edindiği her türlü bilginin, aksi Banka tarafından açıkça ve yazılı olarak kabul edilmediği veya kamuya ifşa edilmediği takdirde gizli bilgi sayılacağını kabul ile Sözleşme gereği Banka, bankanın müşterileri ve bankanın personeli hakkında edindiği her türlü bilgiyi işbu Sözleşmeden kaynaklanan edimlerini yerine getirmek amacı dışında kullanmamayı ve kanunen yetkili

connection with this Agreement. This article will not prejudice jurisdiction of the courts and enforcement offices in general. Especially the courts and enforcement offices having jurisdiction in boroughs where Bank's branches are located will be considered jurisdiction for such disputes.

XII- ADVERTISEMENT CONDITIONS: School may use Bank's name, logo and financing conditions in its promotions, announcements, advertisements and commercials, provided that it must obtain a written approval from Bank before using the same in any announcement, advertisement, etc. School must ensure its advertisements, commercials, announcements and advertisement campaigns to obey the applicable laws and regulations. Bank will be liable for neither any cost or expense of such advertisements, nor losses, fines or penalties which might arise from such advertisement's or commercial's violation of an applicable law or regulations. Such losses, fines and penalties will exclusively be at School's account, and claims which might be directed to Bank due to such violation will be indemnified by School. In other words, fines, penalties and other outcomes of such promotions, announcements, advertisements or commercials results will be at School's account even if they have been approved in advance by Bank. If Bank is obliged to make any payment whatsoever to a third part, customer or authority because of such promotion, announcement, advertisement or commercial, Bank will be authorized to set off the amount of such payment against School's account or guarantee with Bank, and if such account or guarantee is short of such amount, School will pay the same to Bank upon receiving first written notice from Bank, and if School fails to make such payment, Bank will be entitled to debit the relevant amount to School's account.

XIII- CONFIDENTIALITY

1. All acts and transactions to be performed by Bank and by School hereunder will be kept confidential by the parties. The parties agree to keep each other's information confidential, not to use such information for purposes other than this Agreement, not to disclose such information to unauthorized third parties or the public, and to take the same care as their own confidential information to keep such information confidential. Otherwise, the default party will be liable for indemnifying the loss suffered by the other party due to its failure to keep such information confidential.

2. School agrees and undertakes to keep confidential all information it would receive about Bank, Bank's customers and personnel under this Agreement unless Bank explicitly confirms otherwise in writing or unless Bank discloses such information to the public, not to use any information about Bank, Bank's customers and personnel for any purposes other than performing this Agreement, and not to disclose such information to third parties excluding those authorized to receive such information under a law.



kılınanlar haricinde üçüncü kişilere asla bilgi vermemeyi kabul ve taahhüt eder.

XIV- SON HÜKÜMLER

1. Eğitim Kurumu işbu sözleşme kapsamında gerçekleştirdiği faaliyetlere ilişkin olarak Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) denetimine tabidir ve bu nedenle BDDK tarafından talep edilen her tür bilgi ve belgeyi zamanında ve doğru olarak vermekle ve bunlara ilişkin her türlü elektronik, manyetik ve benzeri ortamlardaki kayıtları ve bu kayıtlara erişim ve kayıtları okunabilir hale getirmek için gerekli tüm sistem ve şifreleri incelemeye hazır bulundurmak ve işletmekle yükümlüdür.
2. Bankanın ilgili birimleri ile bağımsız dış denetçisi, sözleşme konusu hizmetlerle ilgili olarak Eğitim Kurumundan her türlü bilgi ve belgeyi talep etme ve denetim yapma hak ve yetkisini haizdir.
3. Eğitim Kurumu tarafından sağlanan hizmet dolayısıyla öğrenilen Bankaya ve müşterilerine ait bilgi ve belgelerin güvenliğinin sağlanması zorunludur.
4. Banka bu sözleşme kapsamındaki işler nedeniyle başka kişilerle ve aynı mahiyette sözleşmeler akdedebilir ve hizmet alabilir ya da işbirliği yapabilir.

XIV- OTHER CONDITIONS

1. Transactions performed by School under this Agreement are subject to inspection by the Banking Regulation and Supervision Agency (BDDK), therefore School will be obliged to present all kind of information and documents to BDDK upon demand, on time and accurately, to make its electronic, magnetic and similar record storage media available for such inspections, and to make its systems and passwords needed to gain access and read such storage media available for such inspections.
2. Relevant departments and independent auditor of Ban are authorized to ask School to present all kinds of information and documents and to inspect the same with regard to the services provided under this Agreement.
3. Information and documents of Bank, which School would receive in connection with the services it provides under this Agreement, will be kept secure by School.
4. Bank may enter into agreements similar to this Agreement with third parties for any of the acts specified in this Agreement, receive similar services from third parties, or cooperate with third parties for similar services.

Bu Sözleşme taraflarca ____ / ____ / ____ tarihinde imzalanarak yürürlüğe girmiştir.
(This Agreement has been signed by the parties and has been put in effect on ...)

BANK

SCHOOL



EĞİTİM KURUMU VE BANKA ARASINDA, EĞİTİM FİNANSMANINA İLİŞKİN OLARAK AKDEDİLMİŞ ÇERÇEVE SÖZLEŞMENİN III/2 MADDESİ UYARINCA TANZİM EDİLMİŞ MUTABAKATTIR.

MEMORANDUM SIGNED UNDER ARTICLE III(2) OF THE FRAME AGREEMENT ENTERED INTO BY AND BETWEEN SCHOOL AND BANK FOR THE EDUCATION FINANCING SYSTEM.

Taraflar arasında/...../..... tarihinde akdedilmiş bulunan çerçeve sözleşmenin III/2 maddesi uyarınca, komisyon oranı, taksit sayısı ve Eğitim Kurumu hesaplarına aktarılan/yapılan ödemelerin azami bloke süresine dair hüküm ve şartlar aşağıda verilmiştir; (Conditions and terms governing the commission rate, number of installments and maximum blockage term of payments transferred to or deposited in School's account have been specified below under Article III(2) of the frame agreement entered into by and between the parties on ...)	
1-	Eğitim Kurumu, Banka ile aralarındaki çerçeve sözleşme işbu mutabakat uyarınca, eğitim hizmeti bedellerinin yatırılacağı hesaplarını ve bu hesaplara yatırılacak tutarların (nakitlerin) tamamını, aşağıda mutabık kalınan bloke süresince Banka lehine rehnetmiş; Banka da rehini kabul etmiştir. Rehinli hesaptan, Bankanın onayı ile zaman zaman para çekilip, yatırılrsa dahi, bu durum rehinin geçerliliğini etkilemez ve Bankanın rehin hakkını haleldar etmez. Taraflar bu hususu dönülemez biçimde kabul ile konuya ilişkin tüm haklarından peşinen feragat etmişlerdir. Söz konusu rehin hakkı her bir işlem bakımından, bloke süresinin sonunda, başkaca bir işleme lüzum olmaksızın kendiliğinden sona erer. Banka serbest kalan tutarları, Eğitim Kurumunun serbestçe tasarruf edebileceği, rehinli olmayan hesaplarına aktarır. (School hereby pledges in favor of Bank both its accounts in which the fees of the education services to be provided by School will be deposited in accordance with the frame agreement entered into by and between the parties, and the funds (cash) in the said accounts in full to Bank for the blockage term specified below, and Bank accepts the said pledge. This pledge will remain valid even if any funds are withdrawn from or deposited in the said account upon Bank's approval, and such withdrawal or deposit will not prejudice Bank's right of pledge. The parties irrevocably agree the foregoing conditions and waive their respective rights on this subject. This pledge will expire on the expiry date of the blockage term of each transaction without fulfilling any other formality. Bank will transfer the unblocked funds to a non-pledged account of School which can be freely used by School.)
2-	Eğitim hizmeti bedeli, ay/taksit sayısını aşmayacak biçimde bölünebilir. (The fee of each education fee may be divided into maximum .. monthly installments.)
3-	Eğitim Kurumu tarafından Bankaya ödenecek, işlem komisyon oranı/tutarı 0 (Sıfır) 'dır. Commission payable by School to Bank for each transaction hereunder will be 0 (zero).
4-	Bankaca, Eğitim Kurumu hesaplarına yapılacak her bir eğitim hizmeti bedeli ödemesi, azami 30 (otuz) günü aşmayacak olan ve Müşteri hesaplarının tarama sürecine/süresine bağlı olarak değişecek bir süreyle bloke edilecek; süre bitiminde Eğitim Kurumunun serbest hesaplarına aktarılacaktır. Bank will block the payment of each education service fee to be deposited in School's account for a maximum term of 30 (thirty) days, actual blockage term will depend on the process and time of reviewing the relevant customers' accounts, and the said fees will be transferred to School's account after their blockage terms have expired.
Taraflar, yukarıdaki hususlarda gayrikabili rücu ve tam bir mutabakat içindedirler. The parties irrevocably agree the conditions and terms specified above.	
BANK	SCHOOL

